

5.8. Predprázdenstvo Preobraženijsa Hóspoda nášeho Isúsa Christá

Tropár, 4.hl.

Christóvo preobraženijsa predusrjáščem,
svítlo toržestvújušče predprázdenstvennaja, vírniji, i vozopijím:
prispí déň božestvennaho vesélija,
voschódit na hóru thavórskuju Vladyka,
božestvá svojehó oblistáti krasotú.

Kondák, 4.hl.

Božestvennym dnés preobražénijem,
čelovíčeskoje vsé jestestvo prosijavájet božestvenno,
vo veséliji zovúščeje:
preobrazújetsja Christós, spasájaj vsjá.

6.8. Preobraženijsa Hóspoda nášeho Isúsa Christá

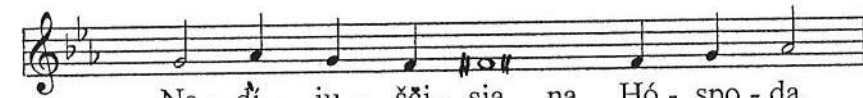
Antifón 1.

Vosklíknite Hóspodevi vsjá zemľá,
- pójte že ímeni Jehó, dadíte slávu chvalí Jehó.
Molítvami Bohoródicy, Spáse, spasí nás.
Hlás hróma Tvojhó v kolesí, - osvitíša mólnija Tvojá vselénnuju,
podvízesja i trépetna býst' zemľá. Molítvami...
Vo ispovidanijsa i vo vele'ípotu obléklsja jesí, -
od'íjajsja svítom jáko rízoju. Molítvami...
Sláva: i nýni: Molítvami...

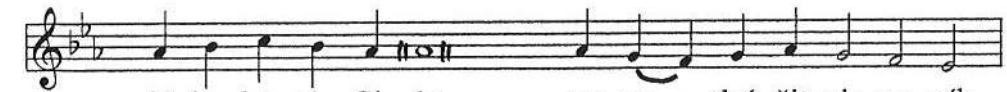
Antifón 2.

Hóry Siónskija, rébra síverova, - hrád carjá velíkaho.
Spasí, ný, Síne Bóžij, preobrazívysja na horí, pojúšcyja Tí: Allilúja.
I vvedé já v hóru svjatýni svojejá, - hóru sijú, júže s'azá desníca Jehó.
Spasí...
Hóru, Siónu, júže vozl'ubí, - i sozdá jáko jedinoróha svjatílišče svoje.
Spasí...


Antifón 3.



Na - dí - ju - šči - sja na Hó - spo - da,
Hó - ry ó - krest je - hó,
Hó - spo - di, kto obitájet v žilí-šči Tvo - jém?
Któ vzý - det na hó - ru Hó - spo - dňu?



já - ko ho - rá Si - ón ne - po - dví - žit - sja vo vík.
i Hospód' ó - krest ľudej svojích ot ný - ňi i do ví - ka.
I - lí któ vse - lít - sja vo svja - tú - ju hó - ru Tvo - jú?
I - lí któ stá - net na mí - sťi svja - ťim Je - hó?

Vchódnoje Preobražénije


Hó- spo- di, po - slí svít Tvój i ísti-nu Tvo- jú:
ta mǎ na- stá- vi- sta, i vvedósta mǎ v ho- rú svja- tú- ju Tvo- jú.

Tropár, 7. hl.

Preobrazílsja jesí na horí, Christé Bóže,
pokazávyj učeníkóm Tvojím slávu Tvojú,
jákože možáchu:
da vozsijájet i nám hríšnym svít Tvój prĭsnosúščnyj,
molítvami Bohoródicy,
svitodávče, sláva Tebí.

Kondák, 7. hl.

Na horí preobrazílsja jesí,
i jákože vmiščáchu učenícy Tvojí,
slávu Tvojú, Christé Bóže, víd'íša:
da jehdá Tá úzrjat razpínájema,
stradánije úbo urazumíjut vol'noje,
mírovi že propovíd'at:
jáko Tý jesí voístinnu|ótčeje sijánije.

Prokímen, 4. hl.

Jáko vozveličíšasja d'ílá Tvojá, Hóspodi,
- vsjá premúdrostiju sotvoríl jesí.
Stich: Blahoslóví, dušé moǎ, Hóspoda, Hóspodi Bóže mój, vozveličílsja jesí ziló.

Allilúja

Tvojá súť nebesá, i Tvojá jest' zemľá.
Blažéni l'údije víduščiji voskliknovénije.

Vmísto Dostójno

Veličáj, dušé moǎ, - na Thavóri, - preobrazívšahosja Hóspoda.

Irmós Preobražénije (19u)


Rož- de - stvó Tvo- jé ne - tlin- no ja - ví - sja:
Bóh iz bo- kú Tvo - jé- ju prój - de,
já - ko plo - to - nó- sec ja - ví- sja na zem - lí,
i s če - lo - ví - ki po - ži - vé.
Ta Bo - ho - ró - di - ce, tím vsí ve - li - čá - jem.

Pričásten

Hóspodi, vo svít'i licá Tvojeho pójdem,
i o ímeni Tvojém vozrádujemsja vo víki. Allilúja.

9.8.

Svjataho apóstola Matthíja

Tropár apóstola, 3.hl.

Apóstole svjatýj, Matthíje, molí mílostivaho Bóha,
da prehrišénij ostavlénije podást dušám nášym.

Kondák apóstola, 4.hl.

Svitozárnoje jáko sólnce
vo vés mír izšédšeje viščánije tvoje,
prosviščájet jazýčeskuju cérkov blahodátiju,
čudonósče Matthíje apóstole.

Prokímen, 8.hl.

Vo vsjú zémľu izýde viščánije ích,
- i v koncý vselénnyja hlahóly ích.

Allilúja

Ispovíd'at nebesá čudesá Tvojá, Hóspodi, íbo ístinu Tvojú v cérkvi svjatých.
Bóh proslavl'ájem v soví'i svjatých.

Pričásten

Vo vsjú zémľu izýde viščánije ích, i v koncý vselénnyja hlahóly ích.
Allilúja.

14.8.

**Predprazdenstvo Uspenija Presvjatýja Bohoródicy
i prenesenije čestných moščej prepodóbnaho Theodósija**

Tropár, 4.hl.

Lúdije predihrájte, rukámi pléščušču vírno,
i ľubóviju soberítejsja, dnés rádujuščesja,
i svítlo vosklicájušču vsí vesélijem:
Bóžija bo Máti ímať ot zemných k výšnim prejtí slávno,
júže písňmi prísno jáko Bohoródicu slávim.

Tropár prepodóbnaho, 8.hl.

Pravovírjia nastávniče,
blahočestija učitel'u i čistotý,
vselénnyja svítíl'niče,
manášestvujuščich bohoduchnovénnoje udobrenije,
Theodósije premúdre, učénmi tvojími vsjá prosvítíl jesí,
civníce duchóvnaja:
molí Christá Bóha, spastísja dušám nášym.

Kondák prepodóbnaho, 8.hl.

Nasľídnik otcév býv, prepodóbne,
ťíchže posl'idoval jesí žitijú,
učéniju, nrávu i vozderžániju,
molítvi že i predstojániju.
Tím, jáko imíja derznovenije ko Hóspodu,
proščénije prehrišenij
i spasénije isprosí vopijúščym tí:
Rádujsja ótče Theodósije.

Kondák, 4.hl.

V slávňij pámjati tvojéj
vselénna ja nevesčéstvennym dúchom ispeščréna,
úmno s vesélijem zovét tebí:
Rádujsja, d'ívo, christiján pochvaló.

Prokímen, 7.hl.

Čestná pred Hóspodem - smérť prepodóbnych jehó.
Stich: Čto vzdám Hóspodevi o vsich, jáže vzdadé mí?

Allilúja

Blažén muž bojájsja Hóspoda, v zapovídech jehó voschóščet ziló.
Síľno na zemľí búdet símjá jehó.

Pričásten

V pámjat' víčnuju búdet právednik, ot slúcha zlá ne ubojítsja.
Allilúja.

Uspénije Presvjatýja Bohoródicy

Tropár, 1. hl.

Vo roždeství d'ívstvo sochraníla jesí,
vo uspéniji míra ne ostávila jesí Bohoródice:
prestávilasja jesí k životú, Máti súšči Životá,
i molítvami tvojími izbavľáješ i ot smérťi dúšy náša.

Kondák, 2. hl.

V molítvach neusypájuščuju Bohoródicu,
i v predstáteľstvach neprelóžnoje upovánije,
hrób i umerščvlénije ne uderžásta:
jákože bo životá Máter k životú predstávi,
vo utróbu Vselívysja prisnod'ívstvennuju.

Prokímen, 3. hl.

Velíčit dušá mojá Hóspoda,

- i vozdovásja dúch mój o Bózi, Spási mojém.

Stich: Jáko prizrí na smirénije rabý svojejá, se bo ot nyňi ublažát mjá vsí ródi.

Allilúja

Voskresní, Hóspodi, v pokój Tvój, Tý i kivót svjatýni Tvojejá.

Kľátsja Hospód' Davídu ístinnoju, i ne otvéržetsja jejá.

Vmísto Dostójno Uspénije PB (Pr)

Án-he - ly u - spé - ni - je Prečí - sty - ja ví - div - še
u - di - ví - ša - sja, ká - ko
Dí - (va) vo - schódit ot zem - lí na né - bo.

Irmós Uspénije PB (Ma)

Po - bi - ždá - jut - sja je - ste - stvá u - stá - vy
v te - bí, Dí - vo Čí - sta - ja, dív - stvu - jet bo
roždestvó, i ži - vót pred - o - bru - čá - jet smérť:
po roždeství Dí - va, i po smér - ti ži - vá,
spa - sá - je - ši prí - sno, Bo - ho - ró - di - ce,
na - slí - di - je Tvo - je.

Pričásten

Čášu spasénija prijmu, i ímja Hóspodne prizovú. Allilúja.

16.8.

**Prenesénije nerukotvorénneho óbraza
Hóspoda nášeho Isúsa Christá***Tropár óbraza, 2.hl.*

Prečístomu óbrazu Tvojemu poklaňajemsja Blahíj,
 prosjášče proščénija prehrišenij našich, Christé Bóže:
 vóleju bo blahovolíl jesí plótiju vzýti na krést,
 da izbáviši, jáže sozdál jesí, ot rabóty vrážija.
 Tím blahodárstvenno vopijém Tí:
 rádsti ispólnil jesí vsjá Spáse náš,
prišedyj spastí mír.

Kondák óbraza, 2.hl.

Néizrečénneho i božéstvenneho Tvojehó k čelovíkom smotrénija,
 neopísannoje Slóvo Ótčeje,
 i óbraz nepísannyj i bohópísannyj,
 pobidítelen vidúšče nelóžneho Tvojehó voploščénija,
 počítajem tohó lobyzájušče.

Prokímen, 4.hl.

Vospójte Hóspodevi písn' nóvu, - jáko dívna sotvorí Hospód'.

Allilúja

Hóspodi, vo svít'i licá tvojehó pójdem, i o ímeni tvojém vozádujemsja vo víki.

Pričásten

Hóspodi, vo svít'i licá tvojehó pójdem,
 i o ímeni tvojém vozádujemsja vo víki. Allilúja.

25.8.

Blažénneho svjaščennomúčenika Methódija*Tropár, 7.hl.*

Ni honénija, ni temníca ni mučénije, blaženne Methódije
 otluči t'a ot ľubve ko Christu.
 Pódvihom dóbrym podvizálsja jesí
 i víru sobl'ul jesí,
 víren Christu i cérkvi jeho prebyvája.
 Molí o nás Pástyrja dóbraho, Christa,
 o jéže vírnym i nám prebýti do končiny nášeja
 i táko slávy víčnyja na nebesích dostíhnuti.

Kondák, 4.hl.

Múčeniče Christóv, Methódije,
 vozľúbivyj božéstvennoje Čádo Isúsa,
 jehóže ľubov propovídal jesí v témnici,
 id'íže býl jesí víry cérkvi rádi,
 i postradávyj dáže do króve,
 révnostiju tvojéju apóstol'skuju mnóhija k Christú privél jesí.
 Molí o nás jéže podražáti t'á,
 blažénnyj Methódije.

Prokímen, 4.hl.

Svjatým, íže súť na zemľi jehó,
 - udiví Hospód' vsjá choťínija svojá v ních.
 Stich: Uslýši Bóže hlás mój, vnehdá molítimisja k Tebí.

Allilúja

Právednik jáko fíniks procvitét, jáko kédra, íže v Liváni, umnóžitsja.
 Nasaždéní v domú Hóspodni, vo dvórich Bóha nášeho procvitút.

Pričásten

V pámjat' víčnuju búdet právednik, ot slúcha zlá ne ubojítsja.
 Allilúja.

29.8.

Usiknovénije čestnýja hlavy Joánna Krestitel'a

Tropár, 2.hl.

Pamját' právednaho s pochvalámi,
 tebí že dovl'íjet svíd'itel'stvo Hóspodne, predtéče:
 pokazál bo sja jesí voístinnu i prorókov čestňíjšij,
 jáko i v strújach krestíti spodóbil'sja jesí propovídannaho.
 Tímže za ístinu postradá v rádujasja
 blahovistíl jesí i súščym vo ád'i Bóha
 jávľšahosja plótiju, vzémľuščaho hrích míra,
 i podajúščaho nám véliju mílost'.

Kondák, 5.hl.

Predtéčevo slávnoje usiknovénije,
 smotrénije býst' níkoje božéstvennoje,
 da i súščym vo ád'i Spásovo propovíst' prišéstyije.
 Da rydájet úbo Irodíja,
 bezzakónnoje ubíjstvo isprošívši:
 ne zákon bo Bóžij, ni živýj vík vozľubí,
 no prityórnyj privrémennyj.

Prokímen, 7.hl.

Vozveselítsja právednik o Hóspod'i, - í upovájet na nehó.
 Stich: Uslýši, Bóže, hlás mój, vnehdá molítimisja k Tebí.

Allilúja

Právednik jáko finiks procvitét, jáko kédra, íže vo Liváni, umnóžitsja.
 Nasaždéní v domú Hóspodni, vo dvórich Bóha nášeho procvitút.

Pričásten

V pámjat' víčnuju búdet právednik, ot slúcha zlá ne ubojítsja.
 Allilúja.

31.8.

Položénije čestnáho pójasa Presvjatýja Bohoródicy
v Chalkoprátiji*Tropár, 8.hl.*

Bohoródice prisnod'ívo, čelovíkom pokróve,
 rízu i pójas prečístaho tvojeho t'ilesé,
 deržávnoje hrádu tvojemú obložénije darovála jesí,
 bezsímennym roždestvóm tvojim, netľínna prebyvájušči:
 o tebí bo i ještestvó obnovľajetsja i vrémja.
 Tímže mólim t'á, mír hrádu tvojemú darováti,
 i dušám nášym véliju mílost'.

Kondák, 2.hl.

Bohoprijátnoje tvoje črévo, Bohoródice,
 objémšij pójas tvój čestnýj,
 deržáva hrádu tvojemú neoboríma,
 i sokróvišče jést' bláhich neoskúdno,
 jedína róždšaja prisnod'ívo.

Prokímen, 3. hl.

Velíčit dušá mojá Hóspoda,
 - i vozrádovasja dúch mój o Bózi Spási mojem.
 Stich: Jáko prizrí na smirénije rabý svojejá, sé bo ot nýni ublažát mja vsí ródi.

Allilúja

Voskresní Hóspodí, v pokój Tvój, tý, i kivót svjatýni tvojejá.
 Kl'átsja Hospód' Davídu istinoju, i ne otvéržetsja jejá.

Pričásten

Čášu spasénija prijmu, i ímja Hóspodne prizovú. Allilúja.